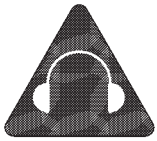
Lamello Cantex Ergo
Lamello Plano 45 S2

DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d’emploi
GB	Operating instructions
IT	Istruzioni d’uso
NL	Handleiding
DK	Betjeningsvejledning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet
HU	Használati utasitás
PL	Polska
SL	Navodila za uporaba

Lamello



Sicherheitshinweise und Haftung
Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihrer Fräsmaschine auch die beiliegenden allgemeinen Sicherheitshinweise aufmerksam durch.
- Bei Nichtgebrauch der Fräsmaschine, vor allen Servicearbeiten, vor dem Fräserwechsel usw.: Netzstecker ziehen!
- Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Stecker und Kabel vor dem Einstecken auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigung sofort von einem Fachmann erneuern lassen.
- Überzeugen Sie sich vor Inbetriebnahme der Fräsmaschine, dass die Spannungsangabe auf dem Leistungsschild mit der Netzspannung übereinstimmt. Die Maschine ist nur für Wechselstrom geeignet.
- Die Lamello Fräsmaschine ist doppelt isoliert und hat (in Übereinstimmung mit den CEE- und VDE-Bestimmungen) ein zweiadriges Kabel ohne Schutzleiter. Sie können die Maschine ohne Bedenken an eine nicht geerdete Steckdose anschliessen.
- Das Motorgehäuse nicht anbohren (z.B. zum Anbringen von Schildern), da dadurch die doppelte Isolation aufgehoben wird. Zur Bezeichnung nur Klebeetiketten verwenden.
- Werkstück wenn möglich festspannen und Maschine mit beiden Händen führen.
- Nur einwandfrei geschärfte Wendeplatten verwenden, da sonst erhöhte Schnittkräfte das Werkstück wegschlagen.
- Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Gerät ablegen. Eine freiliegende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Den Fräser nach dem Ausschalten nicht abbremsen.
- Die Maschine nur für den in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Verwendungszweck benützen.
- Die Maschine vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

Hersteller und Verkäufer lehnen jede Produktehaftung ab, wenn der Liefer- bzw. Originalzustand der Fräsmaschine in irgendeiner Art verändert wird.

CE Konformitätserklärung
Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN 50144, EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 gemäss den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/392/EWG, 89/336/EWG.

Geräuschemission und Vibration
Typische A-bewertete Schallpegel dieses Elektrowerkzeuges sind:
Schalldruckpegel = 92 dB (A)
Schalleistungspegel = 105 dB (A)
Gehörschutz tragen!
Die typische Hand-Arm-Schwingung ist kleiner als 2.5 m/s².

Lamello AG CH-4416 Bubendorf	CE Karl Steiner 10.02.2000

Garantie
Die Garantiefrist beträgt 12 Monate ab Lieferdatum. Sie erstreckt sich auf die kostenlose Behebung aller Störungen, die sich infolge mangelhafter Ausführung oder Materialfehler ergeben. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Gewalteinwirkung, unsachgemässe Behandlung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind.

Technische Daten

Cantex Ergo/Plano 45 S2 (120 V / 230 V)

Motorenleistung	1’000 W
Drehzahl	8’500 U/Min.
Fräsbreite	45 mm
Gewicht Plano 45	4.1 kg
Gewicht Cantex	4.3 kg

Einsatzbereich

Die Fräsmaschinen Lamello Plano 45 und Lamello Cantex eignen sich zum Bündigfräsen vorstehender Holzteile wie Harzgallenflicke, Flickstäbe und Astflicke in der Fläche.
Das Modell Cantex kann dank der vergrösserten Grundplatte auch zum Bündigfräsen von umgeleimten Kanten verwendet werden. Um allseitig vorstehende Umleimer bündig zu fräsen, kann das auf der Grundplatte aufgeschraubte Kunststoff-Lineal entfernt werden.

Grundausrüstung:
- Fräsmaschine
- Werkzeugsatz
- Holzkoffer
- Bedienungsanleitung

Sonderzubehör (gegen Aufpreis)	Art.-Nr.
Staubabsaugung bestehend aus:	
- Absaugschlauch LW 30 mm, je Meter	331520
- Anschlussstück konisch 30 mm	331803
- Reduzierstück 54 mm	331805

Allgemeines

Die Messerkopfhöhe ist in Stufen von 0.035 mm (= 1 Raster) verstellbar. Die Fräsmaschine ist serienmässig auf «0» eingestellt, d.h. der Fräser ist bündig mit der Auflagefläche der Maschine.
Dank dem Stützfuss am hinteren Ende der Grundplatte kann die Maschine abgelegt werden, ohne dass der Fräser die Unterlage berührt (wenn die Maschine nicht verwendet wird oder wenn der Fräser nach dem Ausschalten einige Sekunden nachläuft).

A) Anwendung

1. Frästiefe am Einstellrad einstellen: 1 Raster = 0.035 mm
   Drehen Sie das Rad in den Plusbereich nach rechts, um mehr abzufräsen oder
   drehen Sie das Rad in den Minusbereich nach links, um weniger abzufräsen
2. Maschine einschalten
3. Maschine mit beiden Händen über das vorstehende Holzteil führen. Bei Bedarf Frästiefe korrigieren und Vorgang wiederholen, bis das gewünschte Resultat erreicht ist.
4. Maschine ausschalten
5. Maschine so ablegen, dass der Stützfuss den Kontakt zwischen Fräser und Unterlage verhindert
6. Netzstecker nach beendeter Arbeit ziehen

B) Wechseln der Wendeplatten

Nur einwandfrei geschärfte und unbeschädigte Wendeplatten benutzen!
Nur Original Lamello-Wendeplatten Art. 131822 benutzen!

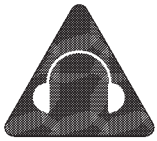
1. Netzstecker ziehen
2. Die 4 Torxschrauben mit dem mitgelieferten Schraubenzieher Torx TX20 lösen
3. Motoreinheit aus dem Fräsergehäuse heben
4. Wendeplatten-Schrauben mit dem mitgelieferten Schraubenzieher Torx TX15 lösen
5. Wendeplatten wenden oder austauschen und Schrauben wieder fest anziehen. Es dürfen nur Original Lamello-Wendeplatten Art. 131822 (45 x 12 x 1.5 mm) verwendet werden! Darauf achten, dass alle Wendeplatten gleichmässig am Messerkopf anliegen
6. Motoreinheit im Fräsergehäuse positionieren
7. Die 4 Torxschrauben wieder fest anziehen
8. Ueberprüfen, ob die Fräsereinstellung mit der Skala übereinstimmt. Skala bei Bedarf mit dem mitgelieferten Schraubenzieher Torx TX10 neu einstellen.

Reinigung und Reparatur

Maschine öfters ausblasen. Reparaturen an den Fräsmaschinen Lamello Plano 45 und Lamello Cantex dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Kohlebürsten

Der Motor ist mit selbstabschaltenden Kohlebürsten ausgerüstet. Wenn diese abgenutzt sind, bleibt der Motor stehen. Als Ersatz dürfen nur Original-Kohlebürsten verwendet werden (Lamello Art. Nr. 316006). Kohlebürsten immer paarweise auswechseln!



Indications sur la sécurité et la responsabilité
Nous vous prions de lire attentivement les présentes indications de sécurité avant la mise en service de votre fraiseuse.

- Si la fraiseuse n'est pas utilisée, et surtout avant les travaux d'entretien, le changement de la fraise, etc.: débrancher la machine!
- Ne brancher la fiche dans la prise qu'avec la machine déclenchée.
- Vérifier avant le b
  ranchement si la fiche et le câble sont en bon état. En cas de défectuosité, faire réparer immédiatement par un spécialiste.
- Assurez-vous avant la mise en service de la fraiseuse que l'indication de la tension sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau. La machine est construite pour le courant alternatif.
- La fraiseuse possède une double isolation (conformément aux préscriptions CEE et VDE) et un câble à deux conducteurs sans conducteur de protection. Vous pouvez brancher sans aucun risque la machine à une prise sans mise à la terre.
- Ne pas percer le boîtier du moteur (par exemple pour y fixer des plaques), cela supprimerait la double isolation. N'utiliser pour la désignation que des étiquettes auto-adhésives.
- Si possible, serrer la pièce et tenir la machine à deux mains.
- N'utiliser que des plaquettes amovibles parfaitement affûtées, car les efforts de coupe peuvent faire éclater la pièce.
- Avant la déposer l'appareil, attendre l'arrêt total du cylindre porte-fers. Un cylindre porte-fers sans protection risque de se prendre dans la surface, entraînant ainsi une perte de contrôle de l'appareil, ce qui peut provoquer de graves blessures.
- Ne pas freiner la fraise après déclenchement.
- La machine ne doit être utilisée que pour les applications décrites dans ce mode d'emploi.
- Ne pas exposer à la pluie et ne pas utiliser dans des endroits humides.

Le fabricant et le vendeur déclinent toute responsabilité sur le produit si après livraison la fraiseuse à rainurer a été modifiée d'une façon quelconque.

CE Déclaration de conformité
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:
EN 50144, EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux réglementations des directives 73/23/CEE, 89/392/CEE, 89/336/CEE.

Bruit émis et accélération de vibration
Les mesures réelles (A) des niveaux de bruit de la machine sont:
Intensité de bruit = 92 dB (A)
Niveau de bruit = 105 dB (A)
Porter la protection d'ouie!
La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2.5 m/s^2.

Lamello AG CH-4416 Bubendorf	CE Karl Steiner 10.02.2000

Garantie
La durée de garantie est de 12 mois à partir de la date de livraison. La garantie s'étend à l'élimination gratuite de tous les dérangements provenant d'un défaut de fabrication ou de matière. Sont exclus de la garantie les dommages provenant de forces extérieures, d'une utilisation non conforme ou de l'usure normale.

Caractéristiques techniques

Cantex Ergo/Plano 45 S2 (120 V / 230 V)

Puissance	1’000 W
Vitesse de rotation	8’500 t/min
Largeur de fraisage	45 mm
Poids de la machine Plano	4.1 kg
Poids de la machine Cantex	4.3 kg

Les fraiseuses Lamello Plano 45 et Lamello Cantex se prêtent bien au fraisage à fleur de parties en bois saillantes telles que les bouchons pour poches de résine, les baguettes de réparation et les bouchons pour cavités nodales dans la surface. La plaque de base agrandie du modèle Cantex permet également d’utiliser celui-ci pour fraiser à fleur des arêtes collées. La règle en matière synthétique vissée sur la plaque de base peut être retirée pour fraiser à fleur la colle saillante, de tous les côtés.

Equipement de base :
- fraiseuse
- jeu d’outils
- coffret en bois
- mode d’emploi

Equipement spécial (contre supplément)	No art.
Aspiration de poussière se composant de :	
- tuyau d’aspiration DI 30 mm, par mètre	331520
- raccord conique 30 mm	331803
- réduction 54 mm	331805

Généralités

La hauteur de la tête de fraisage peut être réglée par paliers de 0.035 mm (= 1 division). La fraiseuse est réglée de série sur «0», c.-à-d. que la fraise est à fleur avec la surface d’appui de la machine. La béquille à l’extrémité arrière de la plaque de base permet de poser la machine sans que la fraise ne touche la surface d’appui (quand la machine n’est pas utilisée ou quand la fraise tourne encore quelques secondes après le déclenchement).

A) Utilisation

1. Régler la profondeur de fraisage au moyen du volant de réglage : 1 division = 0.035 mm
   Tourner le volant de réglage vers la droite dans la plage «Plus», pour fraiser davantage, ou tourner le volant vers la gauche dans la plage «Moins», pour fraiser moins.
2. Enclencher la machine
3. Appliquer la machine contre la partie proéminente en bois en la tenant fermement des deux mains. Au besoin, corriger la profondeur de fraisage et répéter l’opération jusqu’à ce que le résultat désiré soit atteint.
4. Déclencher la machine
5. Poser la machine de façon à ce que la béquille empêche le contact entre la fraise et la surface d’appui.
6. Retirer la fiche de courant une fois le travail terminé

B) Remplacement

N’utiliser que des plaquettes amovibles parfaitement rectifiées et intactes !
N’utiliser que des plaquettes amovibles originales Lamello, N° art. 131822 !des plaquettes amovibles

1. Retirer la fiche de courant
2. Desserrer les vis Torx au moyen du tournevis Torx TX20
3. Retirer l’unité moteur hors du boîtier de la fraiseuse
4. Desserrer les vis de plaquettes amovibles à l’aide du tournevis Torx TX15 fourni avec la machine
5. Retourner les plaquettes amovibles ou les remplacer et rebloquer les vis. Seule l’utilisation de plaquettes amovibles originales Lamello, art. 131822 (45 x 12 x 1,5 mm) est autorisée! Veiller à ce que toutes les plaquettes amovibles soient positionnées régulièrement sur la tête de fraisage
6. Positionner l’unité moteur dans le boîtier de la fraiseuse
7. Rebloquer les 4 vis Torx
8. Vérifier si le réglage de la fraiseuse concorde avec la graduation. Si nécessaire, régler de nouveau la graduation au moyen du tournevis Torx TX10 livré avec la machine

Nettoyage

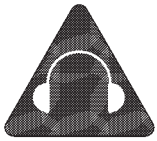
Nettoyer fréquemment la machine à l’air comprimé

Réparations

Les réparations sur les fraiseuses Lamello Plano 45 et Lamello Cantex ne peuvent être effectuées que par le fabricant.

Charbons

Le moteur est équipé de charbons à autodéclenchement. Quand ceux-ci sont usés, le moteur s’arrête. Comme remplacement, n’utiliser que des charbons originaux (Lamello, N° art. 316006). Remplacer les charbons toujours par paires!



Safety instructions and liability

Warning - To reduce the risk of injury, user must read and understand instructional manual.
Please also read the enclosed general safety instructions carefully before putting your grooving machine into service.

- When the grooving machine is not in use, before all servicing work, before changing the cutter, etc.: unplug the cable!
- Ensure that the machine is switched off before inserting the plug in the socket.
- Check plug and cable for damage before inserting. If damage is found, replacement must be made immediately by a technician.
- Make sure before starting the grooving machine that the rated voltage on the name-plate corresponds with the mains voltage. The machine is only suitable for AC power supplies.
- The grooving machine is double-insulated and (conforming to CEE and VDE regulations) has a two-conductor cable without ground conductor. The machine can be connected without risk to an ungrounded socket.
- Do not drill the motor case (e.g. to attach labels) since this damages the double insulation. Use only adhesive labels for labelling.
- Clamp work tightly if possible and guide machine with both hands.
- Use clamps or another practicel way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Use only perfectly sharpened reversible tips, since otherwise increased cutting forces may shift the work away.
- Wait for the cutter to stop before setting the tool down. An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
- Do not stop the cutter after switching off.
- The machine should only be used for the applications described in these operating instructions.
- Do not expose to rain or use in damp locations.

Manufacturer and retailer disclaim all product liability if the grooving machine is modified in any way from its original state or condition as delivered, or if the grooving machine is used in a manner inconsistent with operating and safety instructions.

CE Declaration of normity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or normative documents:
EN 50144, EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in accordance with the regulations of directives 73/23/EEC, 89/392/EEC, 89/336/EEC.

Sound emission and vibration acceleration

Typically A-weighted noise levels of the tool are:
Sound pressure level = 92 dB (A)
Sound power level = 105 dB (A)
Wear ear protection!
Typically the hand-arm vibration is below 2.5 m/s².

Lamello AG CH-4416 Bubendorf	CE Karl Steiner 10.02.2000

Guarantee

The guarantee is for a period of 12 months from the date of delivery, during which time all faults due to bad workmanship or defects in materials will be rectified free of charge. Damage due to the application of excessive force, incorrect use or normal wear and tear is not covered by the guarantee.

Technical data

Cantex Ergo/Plano 45 S2 (120 V / 230 V)

Power	1’000 W
Speed	8’500 rpm
Cutting width	45 mm
Weight of machine Plano	4.1 kg
Weight of machine Cantex	4.3 kg

The Lamello Plano 45 and Lamello Cantex milling machines are suitable for flush-milling of projecting wooden components, such as rosin gall patches, patching bars and knot repairs in the surface. With its enlarged baseplate, the Cantex model can also be used for flush-milling of stripped edges. The plastic rule screwed to the baseplate can be removed to mill edge strips projecting all round.

Basic equipment:	**Special accessories (against surcharge)**	Part no.
- Milling machine	Dust extraction comprising:	
- Toolset	- Suction hose internal dia. 30 mm, per metre	331520
- Wooden case	- Tapered connecting piece 30 mm	331803
- Instructions for use	- Reduction piece 54 mm	331805

General

The height of the cutter head can be adjusted in steps of 0.035 mm (= 1 division). The milling machine is set as standard to “0”, i.e. the cutter is flush with the supporting surface of the machine. The machine can be set down without the cutter contacting the surface thanks to the supporting foot at the rear end of the baseplate (when the machine is not used or if the cutter continues to run for a few seconds after switching off).

A) Directions for use

1. Set cutting depth with adjusting wheel: 1 division = 0.035 mm
   The wheel should be turned in the plus zone to the right to cut more or
   turned in the minus zone to the left to cut less
2. Switch on machine
3. Guide machine with both hands over the projecting piece of wood. Correct cutting depth if necessary and repeat procedure until the required result is obtained.
4. Switch off machine
5. Put machine down so that the supporting foot prevents contact between cutter and surface
6. Withdraw power plug after finishing work

B) Changing the reversible tips

Use only perfectly sharpened and undamaged reversible tips!
Use only original Lamello reversible tips part no. 131822!
Wait for the cutter to stop before setting the tool down. An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.

1. Withdraw power plug
2. Release the 4 Torx screws with the screwdriver supplied Torx TX20
3. Lift motor unit from cutter case
4. Release screws of reversible tips with the screwdriver supplied Torx TX15
5. Turn or exchange reversible tips and re-tighten screws. Only original Lamello reversible tips part no. 131822 (45 x 12 x 1.5 mm) must be used. Ensure that all reversible tips lie evenly on the cutter head
6. Position motor unit in cutter case
7. Re-tighten the 4 Torx screws firmly
8. Check whether the cutter setting corresponds with the scale. Re-adjust scale if necessary with the screwdriver supplied Torx TX10.

Cleaning

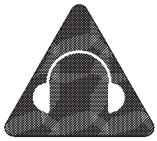
Blow out machine frequently

Repairs

Repairs to the the Lamello Plano 45 and Lamello Cantex milling machines may only be performed by the manufacturer.

Carbon brushes

The motor is fitted with self-disconnecting carbon brushes. The motor stops when these have worn out . Only original carbon brushes must be used as replacement (Lamello part no. 316006). Always change carbon brushes in pairs!



Norme di sicurezza e responsabilità
Prima della messa in funzione della vostra fresatrice, leggere attentamente le istruzioni generali di sicurezza allegate.
- Quando la fresatrice non viene usata, prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione, di sostituire la fresa, ecc: staccare la spina!
- Inserire la spina nella presa soltanto con macchina spenta.
- Prima dell'inserimento controllare che spina e cavo non siano danneggiati. In caso di danni, farli subito sostituire da un tecnico.
- Prima della messa in servizio della fresatrice, assicurarsi che i dati di tensione sulla targhetta coincidano con la tensione di rete. La macchina è adatta solo per corrente alternata.
- La fresatrice è doppiamente isolata e (in accordo con le norme CEE e VDE) ha un cavo a due conduttori senza filo di massa. E possibile collegare senza problemi la macchina ad una presa senza la messa a terra.
- Non forare la carcassa del motore (ad es. per applicare targhette), poiché in tal modo viene annullato il doppio isolamento. Per le indicazioni usare soltanto etichette adesive.
- Serrare se possibile il pezzo da lavorare e guidare la macchina con le due mani.
- Utilizzare solo coltelli girabili perfettamente affilate, poiché altrimenti la maggiore forza richiesta dal taglio rompe il pezzo.
- Prima di poggiare la macchina, attendere fino a quando l'albero portalame si sarà fermato completamente. Un albero portalame non protetto potrebbe incepparsi con la superficie di appoggio provocando la perdita del controllo della macchina ed il pericolo di seri incidenti.
- Non frenare la fresa dopo averla disinserita.
- Usare la macchina soltanto secondo le norme prescritte.
- Non esporre alla pioggia o usare nei dintorni umidi.

Sia i fabbricanti che i rivenditori sono esenti da ogni responsabilità dovuta al cattivo utilizzo del prodotto, o manomissione dello stesso.

CE Dichiarazione di conformità
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme e documenti normativi:
EN 50144, EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformemente alle disposizioni delle direttive 73/23/CEE, 89/392/CEE, 89/336/CEE.

Emissione sonora e accelerazione di vibrazione
La misurazione A del livello di rumorosità di un utensile è di solito:
Livello di pressione acustica = 92 dB (A)
Livello di potenza acustica = 105 dB (A)
Utilizzare le protezioni per l'udito!
Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2.5 m/s².

Lamello AG CH-4416 Bubendorf	CE Karl Steiner 10.02.2000

Garanzia
La garanzia dura 12 mesi a partire dalla data di fornitura. Essa copre la riparazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di fabbricazione o del materiale. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da azione violenta, uso e trattamento improprio o da normale usura.

Dati tecnici

Cantex Ergo/Plano 45 S2 (120 V / 230 V)

Potenza	1’000 W
Numero di giri	8’500 min-1
Larghezza	45 mm
Peso macchina Plano 45	4.1 kg
Peso macchina Cantex	4.3 kg

Le pareggiatrici Lamello Plano 45 e Lamello Cantex si prestano per la fresatura a filo di rattoppi di legno, sacche di resina, tasselli e nodi presenti sulle superfici. Grazie alla piastra di base maggiorata, il modello Cantex può essere utilizzato per la fresatura a filo di bordi non incollati. Per fresare a filo su tutti i lati, si può togliere il righello in plastica avvitato alla piastra di base.

Attrezzatura di base:	**Accessori speciali (con sovrapprezzo)**	Art. No.
- Pareggiatrice	Aspirazione della polvere con:	
- Serie di utensili	- Tubo flex. di aspirazione LW 30 mm, cad. metro	331520
- Valigetta in legno	- Raccordo conico 30 mm	331803
- Istruzioni di servizio	- Riduzione 54 mm	331805

Generalità

L’altezza della testa portacoltelli é regolabile: 1 suddivisione equivale a 0,035 mm. La pareggiatrice è normalmente aggiustata sulla posizione ”0”, ossia l’utensile è a livello con la superficie di appoggio della macchina.
Grazie al piedino di appoggio posto sull’estremità posteriore della piastra di base, la macchina può essere appoggiata senza che l’utensile tocchi il piano di lavoro (quando la macchina non è usata o quando l’utensile, dopo l’arresto, continua a ruotare per alcuni secondi).

A) Uso

1. Stabilite la profondità di fresatura con l’apposita ruota di regolazione: 1 suddivisione = 0,035 mm. Girate la ruota in senso positivo verso destra per fresare di più oppure girate in senso negativo verso sinistra per fresare di meno
2. Accendete la macchina
3. Portate la macchina sul pezzo da lavorare usando entrambe le mani. Se necessario correggete la profondità di fresatura e ripetere la regolazione fino ad ottenere il risultato voluto.
4. Spegnete la macchina.
5. Appoggiate la macchina in modo che il piedino di appoggio eviti il contatto della fresa con il piano di lavoro.
6. Alla fine del lavoro togliete la spina dalla presa di corrente.

B) Sostituzione dei coltelli girabili

Utilizzate unicamente coltelli girabili ben affilati ed integri.
Utilizzate unicamente coltelli girabili Lamello Art. 131822.

1. Togliete la spina dalla presa di corrente.
2. Allentate le 4 viti Torx usando l’apposito cacciavite Torx TX 20 fornito
3. Sollevate il motore dalla pareggiatrice
4. Allentate le viti dei coltelli girabili usando l’apposito cacciavite Torx T15 fornito
5. Girate i coltelli o cambiateli e stringete nuovamente le viti. È unicamente consentito l’uso di coltelli girabili originali Lamello Art. 131822 (45 x 12 x 1,5 mm). Prestare attenzione che i coltelli girabili siano tutti montati alla testa in modo uguale.
6. Posizionate nuovamente il motore sulla pareggiatrice
7. Stringete nuovamente le 4 viti Torx
8. Controllate che la messa a punto della fresa corrisponda a quella della scala. Se necessario regolate di nuovo la scala usando il cacciavite Torx TX 10 fornito.

Pulizia

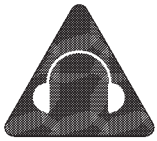
Pulite frequentemente la macchina con un getto d’aria

Riparazioni

Le riparazioni della le pareggiatrici Lamello Plano 45 e Lamello Cantex vanno eseguite esclusivamente dal costruttore della macchina.

Spazzole di carbone

Il motore della macchina è equipaggiato con spazzole a disinnesto automatico. Quando queste sono usurate, il motore si arresta. È consentito unicamente l’uso di spazzole originali Lamello Art. No. 316006. Sostituite sempre entrambe le spazzole!



Veiligheidstips en aansprakelijkheid
Lees voor het in gebruik nemen van uw freesmachine de bijgevoegde algemene veiligheidstips goed door.
- Bij het niet gebruiken van de freesmachine, voor alle servicebeurten, voor het verwisselen van de frezen enz.: stekker uit het stopkontakt trekken!
- Stekker uitsluitend in het stopkontakt steken wanneer de machine uitgeschakeld is.
- Kontroleer stekker en kabel op beschadiging vooraleer de stekker in het stopkontakt te steken. Bij beschadiging onmiddellijk door een vakman laten vervangen.
- Kontroleer voor ingebruikname van de freesmachine of de spanningsaanduiding op het kernplaatje met de netspanning overeenkomt. De machine is uitsluitend geschikt voor wisselstroom.
- De freesmachine is dubbel geïsoleerd en heeft (overeenkomstig CEE- en VDE-bepalingen) een kabel met twee draden zonder veiligheidsaarding. U kunt de machine zonder enig bezwaar op een niet geaard stopkontakt aansluiten.
- Boor niet in de machinekast (bijv. voor het aanbrengen van plaatjes), aangezien daardoor de dubbele isolatie opgegeven wordt. Gebruik voor het markeren uitsluitend kleefetiketten.
- Zet het te bewerken werkstuk indien mogelijk vast en bedien de machine met beide handen.
- Gebruik uitsluitend perfekt geslepen keerplaten, aangezien anders door verhoogde snijkracht het werkstuk kan wegslaan.
- Wacht tot de messenas tot stilstand is gekomen voordat u het gereedschap neerlegt. Een blootliggende messenas kan vasthaken aan het oppervlak en kan leiden tot het verlies van de controle over het gereedschap en ernstige verwondingen.
- Rem de frees na het uitschakelen niet af.
- Gebruik de machine uitsluitend voor het doel dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.
- Bescherm de machine tegen regen en vocht.

Fabrikant en verkoper wijzen iedere vorm van aansprakelijkheid voor het produkt van de hand, indien de originele toestand van de groeffreesmachine op enige wijze veranderd is.

CE Konformiteitsverklaring
Wij verklaren en wij stellen ons er alleen voor verantwoordelijk dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve dokumenten:
EN 50144, EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/392/EEG, 89/336/EEG.

Geruisemissie en trillingsversnelling
Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de
Geluidsdrukniveau = 92 dB (A)
Geluidsvermogenniveau = 105 dB (A)
Draag oorbeschermers!
Kenmerkend is dat de hand-arm vibratie minder is dan 2.5 m/s².

Lamello AG CH-4416 Bubendorf	CE Karl Steiner 10.02.2000

Garantie
De duur van de garantie bedraagt 12 maanden vanaf de datum van levering. Deze omvat het gratis repareren van alle storingen, die ontstaan zijn door foutieve fabrikatie of door materiaalfouten. Uitgesloten van de garantie zijn schades, die zijn ontstaan door toepassing van geweld, door een onjuiste behandeling of door normale slijtage.

Technische gegevens

Cantex Ergo/Plano 45 S2 (120 V / 230 V)

vermogen	1’000 W
toerental	8’500 omw/min.
freesbreedte	45 mm
Gewicht machine Plano 45	4.1 kg
Gewicht machine Cantex	4.3 kg

De freesmachines Lamello Plano 45 en Lamello Cantex zijn geschikt voor het gladfrezen van boven het oppervlak uitstekende houtdeeltjes, zoals plaatjes in uitgefreesde harsgallen, reparatiestaafjes en plaatjes in uitgefreesde knoesten. Het model Cantex kan dankzij de grotere bodemplaat ook worden gebruikt voor het gladfrezen van uitstekende kanten bij randafwerkingsstroken. Voor het gladfrezen van overal uitstekende randstroken kan de opgeschroefde kunststofliniaal verwijderd worden.

Basisuitrusting	**Extra toebehoren (tegen bijbetaling)**	Art.-nr.
- Freesmachine	Stofafzuiging bestaande uit:	
- Gereedschapset	- afzuigslang, binnenwerkse diameter 30 mm, per meter	331520
- Houten koffer	- aansluitstuk conisch 30 mm	331803
- Gebruiksaanwijzing	- verloopstuk 54 mm	331805

Algemeen

De meetkophoogte is in trappen van 0,035 mm (= 1 raster) te verstellen. De freesmachine is seriematig op ”0” ingesteld, d.w.z. de frees ligt gelijk met het oplegoppervlak van de machine. Dankzij de steunvoet aan het achtereinde van de bodemplaat kan de machine opzij worden gezet zonder dat de frees de ondergrond raakt (als de machine niet wordt gebruikt of als de frees na het uitschakelen een paar seconden naloopt).

A) Toepassing

1. Freesdiepte aan het instelwieltje instellen: 1 raster = 0,035 mm
Draai het wieltje in het plusbereik naar rechts om meer af te frezen of
draai het wieltje in het minusbereik naar links om minder af te frezen.
2. De machine inschakelen.
3. Machine met beide handen over het uitstekende houtdeeltje voeren. Indien nodig de freesdiepte corrigeren en de actie herhalen tot het gewenste resultaat bereikt is.
4. Machine uitschakelen.
5. Machine zo wegzetten dat de steunvoet het contact tussen de frees en de ondergrond verhindert.
6. Na beëindiging van het karwei de stekker uit het stopcontact trekken.

B) Het wisselen van de keerplaten

Alleen perfect geslepen en onbeschadigde keerplaten gebruiken!
Alleen originele Lamello-keerplaten art. 131822 gebruiken!

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. De 4 Torx-bouten met de meegeleverde schroevendraaier Torx TX20 losdraaien.
3. De motoreenheid uit het freeshuis tillen.
4. De keerplaatbouten met de meegeleverde schroevendraaier Torx TX15 losdraaien.
5. De keerplaten omdraaien of vervangen en de bouten weer stevig aanhalen. Er mogen alleen Lamello-keerplaten art.131822 (45 x 12 x 1,5 mm) worden gebruikt! Erop letten dat alle keerplaten gelijkmatig tegen de meskop liggen.
6. De motoreenheid in het freeshuis positioneren.
7. De 4 Torx-bouten weer stevig aanhalen.
8. Controleren of de freesinstelling overeenstemt met de schaal. Indien nodig de schaal met de meegeleverde schroevendraaier Torx T10 instellen.

Reiniging

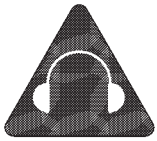
De machine vaker uitblazen.

Reparaties

Reparaties aan de freesmachines Lamello Plano 45 en Lamello Cantex mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.

Koolborstels

De motor is voorzien van automatisch uitschakelende koolborstels. Als deze versleten zijn, staat de motor stil. Ter vervanging mogen uitsluitend originele koolborstels worden gebruikt (Lamello art. nr. 316006). De koolborstels altijd paarsgewijs vervangen!



Sikkerhedshenvisninger og hæftelse

Før De tager Deres fræsemaskine i brug, bør De nøje gennemlæse de vedlagte generelle sikkerhedshenvisninger.

- Når fræsemaskine ikke bruges, før enhver service, før skift af fræser osv. skal netstikket tages ud!
- Stikket må kun sættes i stikdåsen, når maskinen er slukket.
- Efterse stik og kabel for beskadigelser, før netstikket sættes i. Ved beskadigelser skal det straks udskiftes af en fagmand.
- Før De tager fræsemaskine i brug, må De sikre Dem, at spændingsangivelsen på effektskiltet stemmer overens med netspændingen. Maskinen er kun egnet til vekselstrøm.
- Fræsemaskine er dobbelt isoleret og har (i overensstemmelse med CEE- og VIDE-bestemmelserne) et to-leder kabel uden jordleder. Maskinen kan uden betænkning tilsluttes en stikdåse uden jordledning.
- Der må ikke bores hul i motorhuset (for f.eks. at anbringe et skilt), da den dobbelte isolation ellers ophaeves. Anvend kun klæbeetiketter til mærkning.
- Om muligt, skal emnet spændes fast og maskinen føres med begge hænder.
- Anvend kun korrekt skærpede og ubeskadigede vendeplader, da den forhøjede skaerekraft ellers kan slå emnet væk.
- Cutteren skal stå stille, før maskinen lægges fra. En fritliggende cutter kan sætte sig fast i overfladen, hvilket kan føre til alvorlige kvæstelser og at man taber kontrollen over maskinen.
- Fræseren må ikke bremses efter slukning.
- Maskinen må kun anvendes til de formål, der er beskrevet i denne driftsvejledning.
- Maskinen skal beskyttes mod regn og fugt

Fabrikant og forhandler afviser ethvert produktansvar, hvis der på nogen som helst måde er ændret på notfræ semaskinens leverings- hhv. originaltilstand.

CE Konformitetserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder:
EN 50144, EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/392/EØF, 89/336/EØF.

Støjemissjon og vibration

Værkøjets A-vægtede lytrykniveau er typisk: 92 dB (A)
Lydeffekt niveau = 105 dB (A)

Brug hœreværn!

Hånd-arm vibrationsniveauet er typisk under 2.5 m/s².

Lamello AG CH-4416 Bubendorf	CE Karl Steiner 10.02.2000

Garanti

Garantiperioden andrager 12 måneder fra leveringsdatoen. Den omfatter gratis afhjælpning af alle fejl, der forekommer på grund af mangelfuld udførelse eller materialefejl. Garantien omfatter ikke skader, der kan henføres til for voldsom håndtering, usaglig behandling eller almindelig slitage.

Tekniske data

Cantex Ergo/Plano 45 S2 (120 V / 230 V)

Effekt	1’000 W
Omdrejningstal	8’500 o/min
Fræsebredde	45 mm
Maskinens vægt Plano 45	4.1 kg
Maskinens vægt Cantex	4.3 kg

Fræsemaskinerne Lamello Plano 45 og Lamello Cantex er beregnet til at kantfræse fremspringende trædele så som harpikslommeflækker, flækkestave og knast-flækker i fladen. Modellen Cantex kan takket være den noget større grundplade også benyttes til at kantfræse kanter med kantbånd. Kantbånd, som står væk fra kanten, kantfræses ved at fjerne kunststoflinealen, som er skruet fast på grundpladen.

Grundudstyr:	**Ekstratilbehør (mod merpris)**	Art.nr.
- fræsemaskine	Støvudsugning bestående af:	
- værktøjssæt	- udsugningsslange LW 30 mm/m	331520
- trækuffert	- tilslutningsstykke konisk 30 mm	331803
- betjeningsvejledning	- reduktionsstykke 54 mm	331805

Generelt

Knivhovedets højde kan indstilles i trin på 0,035 mm (= 1 hak). Fræsemaskinen er seriemæssigt indstillet på “0”, hvilket betyder, at fræseren flugter med maskinens anlægsflade.
Støttefoden på den bageste ende af grundpladen gør det muligt at lægge maskinen fra, uden at fræseren berører underlaget (når maskinen ikke benyttes eller når fræseren slukkes (efterløb)).

A) Anvendelse

1. Indstil fræsedybden med indstillingshjulet: 1 hak = 0,035 mm
   Drej hjulet til højre ind i plusområdet for at fræse mere af eller
   drej hjulet til venstre ind i minusområdet for at fræse mindre af
2. Tænd for maskinen
3. Før maskinen med begge hænder hen over den fremspringende trædel. Fræsedybden kan korrigeres efter behov. Gentag processen, indtil det ønskede resultat er nået.
4. Sluk for maskinen
5. Læg maskinen fra på en sådan måde, at støttefoden forhindrer, at fræseren får kontakt med underlaget
6. Træk stikket ud, når arbejdet er færdigt.

B) Udskiftning af vendeplader

Anvend kun korrekt skærpede og ubeskadigede vendeplader!
Benyt kun originale Lamello-vendeplader (art.-nr. 131822)!

1. Træk netstikket ud
2. Løsne de 4 torxskruer med den medleverede skruetrækker (Torx TX20)
3. Løft motorenheden ud af fræsehuset
4. Løsne vendeplade-skruerne med den medleverede skruetrækker (Torx TX15)
5. Vend eller udskift vendepladerne og spænd skruerne igen. Der må kun benyttes originale Lamello-vendeplader (art.-nr. 131822 (45 x 12 x 1,5 mm)! Det er vigtigt, at alle vendeplader ligger ensartet op mod knivhovedet
6. Positionér motorenheden i fræsehuset
7. Spænd de 4 torxskruer igen
8. Kontrollér om fræserindstillingen stemmer overens med skalaen. Indstil skalaen (efter behov) med den medleverede skruetrækker (Torx TX10)

Rengøring

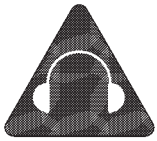
Blæs maskinen igennem med jævne mellemrum

Reparationer

Reparationer på fræsemaskinerne Lamello Plano 45 og Lamello Cantex må kun udføres af af fabrikanten.

Kul

Motoren er udstyret med selvafbrydende kul. Motoren stopper, når kullene er brugt op. Der skal altid benyttes originale kul (Lamello art.-nr. 316006). Kul skal altid udskiftes parvis!



Säkerhetsinstruktioner och ansvar
Läs noggrant igenom dessa allmänna säkerhetsinstruktioner innan du tar fräsmaskin i bruk.
- Ta alltid bort stickproppen ur vägguttaget när fräsmaskin inte används, för serviceåtgärder, före verktygsbyte etc!
- När stickproppen ansluts skall maskinen vara frånkopplad.
- Kontrollera före anslutning att stickproppen och kabeln är oskadade. Låt en fackman byta defekta detaljer.
- Kontrollera innan fräsmaskin tas i bruk att spänningen som anges på typskylten motsvarar nätströmmens. Maskinen får endast användas med växelström.
- Fräsmaskin har dubbel isolering och en tvåledars kabel utan skyddsledare (motsvarar CEE- och VDE-bestämmelserna). Maskinen kan helt riskfritt anslutas till ett vägguttag utan jorddon.
- Ta inte upp hål i motorns hus (t ex för applicering av skyltar) då risk finns att dubbelisoleringen förstörs. Använd endast dekaler för märkning.
- Säkerhetsinstruktioner och ansvar
- Spänn helst fast arbetsstycket och håll i maskinen med båda händerna under arbetet.
- Använd endast välskärpta vändplatta, annars finns risk för att högre skärkrafter skjuter bort arbetstycket.
- Vänta tills knivaxeln står stilla innan du lägger bort elverktyget. En öppet liggande knivaxel kan haka upp sig på ytan varvid kontrollen går förlorad och risk för allvarliga kroppsskador uppstår.
- Bromsa inte upp fräsverktyget efter frånkoppling.
- Använd maskinen endast för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Skydda maskinen mot regn och fuktighet

Tillverkaren och återförsäljaren till bakavisar allt produktansvar om not fräsmaskinens leverans- eller original tillstånd på något sätt förändrats.

CE Konformitetsdeklaration
Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt överenstämmer med följande normer:
EN 50144, EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 enligt bestämmelserna i direktiverna 73/23/CEE, 89/392/CEE, 89/336/CEE.

Ljudnivå och vibration
A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:
Ljudtrycksnivå = 92 dB (A)
Ljudeffektsnivå = 105 dB (A)
Använd hörselskydd!
Vibration i hand/arm är lärgre än 2.5 m/s².

Lamello AG CH-4416 Bubendorf	CE Karl Steiner 10.02.2000

Garanti
Garanti lämnas under 12 månader räknat från leveransdatum. Garantin omfattar gratis avhjälpande av störningar som förorsakats av fel i tillverkning eller material. Garanti lämnas inte på skador som uppstått på grund av yttre våld, misshantering eller naturlig förslitning.

Tekniska data

Cantex Ergo/Plano 45 S2 (120 V / 230 V)

Effekt	1’000 W
Varvtal	8’500 r/min
Fräsbred	45 mm
Maskinens vikt Plano 45	4.1 kg
Maskinens vikt Cantex	4.3 kg

Fräsmaskinerna Lamello Plano 45 och Lamello Cantex är lämpliga för planfräsning av utstående trädelar som kåd-låpor, lagningsstavar och kvistproppar för en jämn yta. Modellen Cantex kan tack vare en förstorad grundplatta även användas för fräsning av limmade kanter. För planfräsning av limkanter i alla positioner kan man ta bort den plastlinjal som är fastskruvad på grundplattan.

Grundutrustning	**Specialtillbehör (mot pristillägg)**	Art.nr.
- Fräsmaskin	Dammsug som består av	
- Verktygssats	- Dammsugarslang LW 30 mm, per meter	331520
- Trälåda	- Anslutningsdon, koniskt 30 mm	331803
- Bruksanvisning	- Reducerstycke 54 mm	331805

Allmänt

Fräshuvudets höjd kan ställas in i steg på 0,035 mm (= 1 streck). Fräsmaskinen är från början inställd på ”0”, dvs. fräsen är plan med maskinens anliggningsyta. Tack vare stödfoten i bakre änden av basplattan kan maskinen ställas undan utan att fräsen berör underlaget (om maskinen inte används eller när fräsen fortsätter att gå några sekunder efter avstängning).

A) Användning

1. Ställ in fräsdjup med inställningsratten: 1 streck = 0,035 mm. Öka genom föra ratten åt höger in i plusområdet för att fräsa ur mer eller vrid ratten åt vänster i minusområdet för att fräsa ur mindre.
2. Starta maskinen.
3. För maskinen med båda händerna över den utstående trädelen. Vid behov korrigera frästjupet och upprepa proceduren tills önskat resultat har uppnåtts.
4. Stäng av maskinen.
5. Lägg maskinen så att stöd foten förhindrar kontakt mellan fräs och underlag.
6. Dra ut stickkontakten efter avslutat arbete.

B) Byte av vändplatta

Använd endast korrekt skärpta och oskadade vändplattor!
Använd endast original Lamello-vändplattor art.nr. 131822!

1. Dra ut stickkontakten.
2. Lossa de 4 torxskruvarna med den medföljande skruvmejsel Torx TX20.
3. Lyft motorenheten ur fräshuset.
4. Lossa vändplattans skruvar med den medföljande skruvmejseln Torx TX15.
5. Vänd plattorna eller byt och skruv åter fast ordentligt. Endast original Lamello-vändplattor art.nr. 131822 (45 x 12 x 1,5 mm) får användas! Se till att alla vändplattor ligger an jämnt vid fräshuvudet.
6. Placera motorenheten i fräshuset.
8. Kontrollera om fräsinställningen stämmer överens med skalan. Vid behov ställ in skalan med den medföljande skruvmejseln Torx TX10 på nytt.

Rengöring

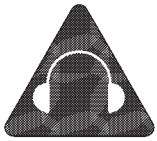
Blås ur maskinen ofta.

Reparation

Reparation av fräsmaskinerna Lamello Plano 45 och Lamello Cantex får endast utföras av tillverkaren.

Kolborstar

Motorn är utrustad med självavstängande kolborstar. Om de är slitna, stannar motorn. Som ersättning får endast originalkolborstar användas (Lamello art.nr. 316006). Byt alltid kolborstarna parvis!



Turvallisuusohjeet ja vastuu
Ennen kuin otat laitteesi käyttöön pyydämme lukemaan tarkkaan mukaanliitetyt turvallisuusohjeet.
- Kun et käytä laitetta, ennen jokaista huoltotoimenpidettä, ennen jyrsinterän vaihtoa jne: Irrota verkkopistoke pistorasiasta!
- Pane verkkopistoke pistorasiaan vain kun kone on kytketty pois päältä.
- Tarkista pistokkeen ja johdon virheettömyys ennen liitäntää verkkoon. Jos niissä on vaurioita tulee välittömästi antaa ammattimiehen vaihtaa ne.
- Ennen kuin otat laitteen käyttöön varmista, että koneen tehokilvessä mainittu jännite täsmää verkkojännitteen kanssa. Laitetta voi käyttää vain vaihtovirralla.
- Laitteessa on kaksoiseriste ja sen verkkojohdossa on (CEE ja VDE määräysten mukaisesti) kaksi johdinta - eikä suojajohdinta. Koneen voi huoletta liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.
- Älä poraa reikiä moottorikoteloon (esim. kilpien asentamiseksi) koska kaksoiseristys ei tällöin enää ole voimassa. Käytä vain tarroja merkitsemiseen.
- Kiinnitä, mikäli mahdollista, työkappale ja ohjaa konetta kaksin käsin.
- Käytä vain moitteettomasti teroitettuja kääntölevyjä
- Odota teräkselin pysähtymistä, ennen kuin asetat koneen pois käsistäsi. Vapaa teräkseli saattaa tarttua pintaan ja johtaa hallinnan menetykseen sekä vakavaan loukkaantumiseen.
- Älä jarruta jyrsintä poiskytkemisen jälkeen.
- Käytä konetta vain tässä käyttöohjeessa selostettuihin käyttötarkoituksiin.
- Suojaa kone sateelta ja kosteudelta

Valmistaja ja myyjä eivät ota vastuusta laitteesta, jos sitä on toimituksen jälkeen millään tavalla muuteltu.

CE Todistus standardinmukaisuudesta
Asiasta vastaavana todistamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:
EN 50144, EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3; ja vastaa säädöksiä 73/23/EU, 89/392/EU, 89/336/EU

Melutaso ja tärinä
Yleensä työkalun A-luokan melutaso:
Melutaso = 92 dB (A)
Äänenvoimakkuus = 105 dB (A)
Käytä kuulosuojaimia!
Käyttäjään kohdistuva tyypillinen tärinä on alle 2.5 m/s².

Lamello AG CH-4416 Bubendorf	CE Karl Steiner 10.02.2000

Takuu
Takuu on voimassa 12kk myyntipäivästä lähtien. Se kattaa niiden vikojen ilmaisen korjauksen, jotka johtuvat valmistusvirheistä tai viallisesta materiaalista. Takuu ei korvaa vikoja, jotka johtuvat väkivallasta, laitteen väärinkäytöstä tai luonnollisesta kulumisesta.

Tekniset tiedot

Cantex Ergo/Plano 45 S2 (120 V / 230 V)

Moottorin teho	1’000 W
Kiertonopeus	8’500 k/min
Jyrsintäleveys leveys	45 mm
Koneen paino Plano	4.1 kg
Koneen paino Cantex	4.3 kg

Lamello Plano 45- ja Lamello Cantex- jyrsinkoneet soveltuvat puun ulkonevien kohtien, kuten puun pinnassa olevien pihkakolopaikkojen, paikkatappejen ja oksanreikäpaikkojen, tasaamiseen. Cantex- mallia voidaan suurennetun peruslevyn ansiosta käyttää myös ympäriliimattujen reunusten tasausjyrsintään. Kaikilta puolilta ulkonevien ympäriliimattujen reunusten tasaamista varten voidaan poistaa peruslevyyn ruuvein kiinnitetty muovinen ohjauslista.

Perusvarustus:	**Lisävarusteet (saatavissa erikseen)**	Tuotenumero
- jyrsinkone	Pölynpoistosarja, johon kuuluu:	
- teräsarja	- imuletku LW 30 mm, metritavarana	331520
- puulaatikko	- kartioliitin 30 mm	331803
- käyttöohje	- sovitin 54 mm	331805

Yleistä

Teräpään korkeutta voidaan säätää 0,035 mm välein (= 1 rasteri). Tehtaassa jyrsinkone on asetettu nollaan, eli jyrsinterä on samassa tasossa kuin koneen kosketuspinta. Pohjalevyn takaosassa on tukijalka, jonka ansiosta kone voidaan asettaa sivuun siten, että jyrsinterä ei kosketa alustaa (kun konetta ei käytetä tai kun jyrsinterä pyörii vielä muutaman sekunnin ajan sen jälkeen kun koneesta on katkaistu virta).

A) Käyttö

1. Säädä jyrsintäsyvyys säätöpyörän avulla: 1 rasteri = 0,035 mm.
   Kierrä pyörää plus-alueen suuntaan eli oikealle, jos haluat jyrsiä pois suuremman alueen, tai kierrä pyörää miinus-alueen suuntaan, jos haluat jyrsiä pois pienemmän alueen.
2. Kytke kone päälle.
3. Vie kone molemmin käsin pidellen ulkonevan puuosan yläpuolelle. Korjaa tarvittaessa jyrsintäsyvyys ja toista jyrsintä, kunnes haluttu tulos on saavutettu.
4. Kytke kone pois päältä.
5. Aseta kone sivuun niin, että tukijalka estää jyrsinterän kosketuksen alustaan.
6. Kun olet lopettanut työskentelyn, irrota pistoke pistorasiasta.

B) Kääntölevyjen vaihtaminen

Käytä vain moitteettomasti teroitettuja kääntölevyjä!
Käytä vain alkuperäisiä kääntölevyjä (tuotenumero 131822)!

1. Irrota pistoke pistorasiasta.
2. Irrota 4 Torx-ruuvia mukana toimitetulla erikoisruuvivääntimellä (Torx TX 20).
3. Nosta moottoriyksikkö pois jyrsinkoneen kotelosta.
4. Irrota kääntölevyjen ruuvit mukana toimitetulla erikoisruuvivääntimellä (Torx TX 15)
5. Käännä kääntölevyt tai vaihda ne uusiin ja kiristä ruuvit takaisin paikoilleen tukevasti. Käytä vain alkuperäisiä Lamello-kääntölevyjä, tuotenumero 131822 (45 x 12 x 1,5 mm)! Tarkista, että kaikki kääntölevyt koskettavat tasaisesti teräpäätä.
6. Aseta moottoriyksikkö takaisin jyrsinkoneen koteloon.
7. Kiristä neljä Torx-ruuvia takaisin paikoilleen tukevasti.
8. Tarkista, että jyrsinterän säätö on asteikon mukainen.. Säädä asteikkoa tarvittaessa mukana toimitetulla erikoisruuvivääntimellä Torx TX 10.

Puhdistus

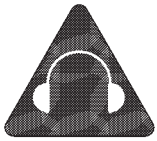
Puhdista kone säännöllisesti puhaltamalla.

Koneen korjaaminen

Lamello Plano 45- ja Lamello Cantex- jyrsinkoneen saa korjata vain koneen valmistaja.

Hiiliharjat

Moottori on varustettu hiiliharjoilla, jotka kytkeytyvät automaattisesti pois käytöstä. Kun hiiliharjat ovat kuluneet, moottori pysähtyy. Vaihda koneeseen vain alkuperäisiä hiiliharjoja (Lamello tuotenumero 316006). Vaihda hiiliharjat aina pareittain!



Biztonsági elöirások és szavatosság

Kérjük Önöket, hogy a marógépük üzembevétele elött olvassák el figyelemmel az alábbi biztonsági utasitásokat.

- Ha a marógep nincs használatban, karbantartási munkáknál, marócserénél, stb., a hálozati dugóscsatlakozó kihuzandó!
- A hálozati dugóscsatlakozót csakis kikapcsolt gépnél szabad az aljzatba dugni!
- A dugóscsatlakozó és a csatlakozókábel az aljzatba való betolás elött gondosan ellenörizendök. Sérülés esetén azonnal felújitandók, szakember által.
- A marógep üzembevétele elött ellenörizze, hogy a hálozati feszültség és a teljesitménytábla feszültségadatai egyezneke? A marógép csak váltakozó árammal üzemeltethetö.
- Marógep kétszeresen szigetelt és a CEE és VDE szabványoknak megfelelöen földvezetö nélküli, kéteres kabelen át van a hálózatra kapcsolva. Ennek megfelelöen földelés nélküli csatkakozó aljzat is megfelel.
- A motorburkolatot nem szabad megfurni például adattábla felerösitésére mert ezáltal a dupla szigetelés megszünne. Csakis ragasztott adattáblákat alkalmazni!
- A munkadarabot lehetöleg jól rögziteni és a marógépet két kézzel tartani.
- Csakis kifogástalanul élesített és sértetlen cserelapkákat használjon!
- Kikapcsolás után a marót nem szabad lefékezni.
- A marógép kizárolagosan a jelen használati utasitásban leirt feladatokra alkalmazandó.
- A marógépet esötöl óvni kell és nedves környezetben nem szabad használni.

Gyártó és eladó minden szavatossági kötelezettségtöl mentesek, ha a horonymarógép eredeti, azaz szállitási állapotán bármilyen változtatás történt.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel nyilatkozunk, hogy ez a termék megegyezik a következő szabványokkal vagy normatív dokumentációkkal:

EN 50144, EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 a 73/23/EWG, a 89/392/EWG, a 89/336 EWG irányelvek rendelkezései szerint

Zajkibocsátás és rezgés

A jellemző A-értékelésű zajszintje ennek a villamos szerszámnak:

hangnyomásszint = 92 dB (A)

teljesítményi zajszint = 105 dB (A)

Viseljen hallásvédőt!

A használó karjára ható rezgés általánosságban kisebb, mint 2.5m/s²

Lamello AG CH-4416 Bubendorf	CE Karl Steiner 10.02.2000

Szavatosság

A szavatossági idötartam 12 hónap a szállitási dátumtól számitva. Magában foglalja az ingyenes kiküszöbölését minden üzemzavarnak, amelyek hibás kivitelezesböl vagy anyaghibából származnak. Nem vonatkozik a zavatosság olyan károkra, amelyeknek az oka erószak, szakszerütlen kezelés vagy természetes elhasználódás.

Műszaki adatok

Cantex Ergo/Plano 45 S2 (120 V / 230 V)

Motorteljesítmény	1’000 W
Fordulatszám	8’500 ford./perc
Marógép szélesség	45 mm
Gép súlya Plano 45	4.1 kg
Gép súlya Cantex	4.3 kg

A Lamello Plano 45 és Lamello Cantex marógépek alkalmasak kiálló farészek, mint gyantafoltok, göcsfoltok színelő marására sík felületen. A Cantex modell a megnagyobbított alaplapnak köszönhetően enyvezetlen élek színelő marására is alkalmazható. A minden oldalon kiálló élek színelő megvezető el lehet távolítani az alaplapra felcsavarozott műanyag vonalzót.

Alapfelszerelés:
- Marógépek
- Szerszámkészlet
- Fakoffer
- Használati utasítás

Különleges tartozék (felár ellenében)	Cikkszám
Porelszívó berendezés:	
- Elszívócső LW 30 mm, méterenként	331520
- Kónikus csatlakozó 30 mm	331803
- Csökkentő idom 54 mm	331805

Általános tudnivaló

A késfejmagasság 0.035 mm-es (= 1 raszter) fokozatokban elállítható. A marógép gyárilag «0»-ra van beállítva, azaz a marószerszám egy színben van a gép felfekvő felületével. Az alaplemez hátsó végén lévő tartóláb segítségével úgy lehet a gépet lehelyezni, hogy a marószerszám ne érje az alátétet (amikor a gép nincs használatban vagy a maró a kikapcsolás után néhány másodpercig kifut).

A) Alkalmazás

1. Állítsa be a marásmélységet a beállító keréken: 1 raszter = 0.035 mm
   Fordítsa jobbra a kereket a plusz tartományba, hogy többet marjon le illetve
   fordítsa balra a kereket a mínusz tartományba, hogy kevesebbet marjon le
2. Kapcsolja be a gépet
3. Vezesse a gépet két kézzel a kiálló farész felett. Szükség esetén korrigálja a marásmélységet és ismételje meg a munkamenetet, amíg a kívánt eredményt eléri
4. Kapcsolja ki a gépet
5. Úgy helyezze le a gépet, hogy a tartóláb meggátolja a marószerszám és az alátét közötti érintkezést
6. A munka befejezésével húzza ki a hálózati csatlakozót.

B) A cserelapkák cseréje

Csakis kifogástalanul élesített és sértetlen cserelapkákat használjon!
Csakis eredeti Lamello cserelapkákat cikkszám 131822 használjon!

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót
2. Lazítsa meg a 4 Torx csavart a géppel szállított Torx TX 20 csavarhúzóval
3. Emelje ki a motoregységet a maró hüvelyéből
4. Lazítsa meg a cserelapka-csavarokat a géppel szállított TX 15 csavarhúzóval
5. Fordítsa meg ill. cserélje ki a cserelapkákat és húzza meg ismét erősen a csavarokat. Csakis eredeti Lamello cserelapkákat cikkszám 131822 (45 x 12 x 1.5 mm) használjon! Ügyeljen arra, hogy az összes cserelapka egyenletesen feküdjön a késfejhez
6. Állítsa be a motoregységet a maró hüvelyében
7. Húzza meg ismét erősen a 4 Torx-csavart
8. Ellenőrizze, hogy a maróbeállítás megegyezik-e a skálával. Szükség esetén állítsa be újra a skálát a géppel szállított Torx TX 10 csavarhúzóval

Tisztítás

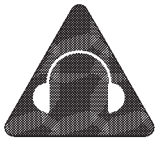
A gépet gyakran ki kell fújni.

Javítások

A Lamello Plano 45 és Lamello Cantex marógépek csak a gyártó végezhet el javításokat.

Szénkefék

A motor önleállító szénkefékkel van ellátva. Amennyiben a szénkefék elhasználódtak, a motor leáll. Pótlásként csak eredeti szénkeféket szabad használni (Lamello cikkszám 316006). A szénkeféket mindig páronként kell kicserélni!



Wskazówki bhp i odpowiedzialnoć

Przed uruchomieniem frezarki prosimy o uważne przeczytanie również załączonych ogólnych wskazówek bhp.

- W przypadku nieużywania frezarki, przed rozpoczęciem wszelkich czynności serwisowych, przed wymianą frezu itd. wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Wtyczkę wkładać do gniazdka tylko przy wyłączonej maszynie.
- Przed włożeniem do gniazdka wtyczkę i kabel sprawdzić pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń natychmiast zlecić wymianę kabla fachowcowi.
- Przed uruchomieniem frezarki upewnić się, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym. Maszyna nadaje się do pracy wyłącznie z prądem przemiennym.
- Frezarka Lamello posiada podwójną izolację i wyposażona jest (zgodnie z przepisami CEE i VDE) w dwużyłowy kabel bez przewodu uziemiającego. Maszynę można więc podłączać do gniazda bez uziemienia.
- W obudowie silnika nie należy nawiercać żadnych otworów (np. w celu mocowania tabliczek informacyjnych), gdyż wskutek tego podwójna izolacja przestaje spełniać swoje zadanie. Do umieszczania oznakowań stosować tylko nalepki.
- Obrabiany element należy w miarę możliwości zamocować i prowadzić maszynę oburącz.
- Należy stosować jedynie prawidłowo naostrzone płyty obrotowe, w przeciwnym bowiem razie zwiększona siła skrawania może odbić obrabiany element.
- Przed odłożeniem urządzenia należy odczekać, aż wał nożowy będzie całkowicie nieruchomy. Odsłonięty wał nożowy, może hacząc powierzchnię elementu, doprowadzię do utraty kontroli nad urządzeniem lub zranienia.
- Po wyłączeniu maszyny nie należy frezu wyhamowywać.
- Maszynę stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Maszynę należy chronić przed deszczem i wilgocią.

Producent i sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jakość produktu w wypadku jakiejkolwiek zmiany dokonanej przy frezarce w stosunku do stanu w momencie dostawy względnie stanu oryginalnego.

Oświadczenie o zgodności z normami CE

Oświadczamy na wyłączną odpowiedzialność, że produkt niniejszy odpowiada następującym normom lub dokumentom normatywnym:

EN 50144, EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 zgodnie z ustaleniami wytycznych 73/23/EWG, 89/392/EWG, 89/336/EWG.

Emisja hałasu i drgania

Typowe wartości poziomu akustycznego A omawianego narzędzia elektrycznego wynoszą:

Poziom ciśnienia akustycznego = 92 dB (A)

Poziom mocy akustycznej = 105 dB (A)

Należy stosować środki ochrony słuchu!

Typowe wartości poziomu drgania ręki/ramienia kształtują się poniżej 2,5 m/s².

Lamello AG CH-4416 Bubendorf	CE Karl Steiner 10.02.2000

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od daty dostawy. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wszystkich usterek wynikłych z wadliwego wykonania lub wad materiału. Gwarancją nie są objęte szkody powstałe na skutek użycia przemocy oraz niefachowego obchodzenia się z urządzeniem lub naturalnego zużycia.

Dane techniczne

Cantex Ergo/Plano 45 S2 (120 V / 230 V)

Moc silnika	1’000 W
Prędkość obrotowa	8’500 obr./min
Szerokość frez	45 mm
Ciężar maszyny Plano 45	4.1 kg
Ciężar maszyny Cantex	4.3 kg

Frezarki Lamello Plano 45 i Lamello Cantex przeznaczone są do frezowania stycznego wystających części drewnianych, takich jak wypełnienia pęcherzy żywicznych, klocków na wypełnienia i wypełnienia dziur po sękach na powierzchni. Dzięki powiększonej płycie korpusu model Cantex można stosować również do frezowania doklejanych krawędzi. Aby umożliwić stycznie frezować wystającego obramowania ze wszystkich stron, można usunąć liniał z tworzywa sztucznego przyśrubowany do płyty korpusu.

Wyposażenie podstawowe:	**Oprzyrządowanie dodatkowe (za dopłatą)**	Nr art.
- frezarka	Zespół wyciągowy złożona z:	
- komplet narzędzi	- węża wyciągowego średn. w świetle 30 mm, na metry	331520
- drewniana walizeczka	- złączki stożkowej 30 mm	331803
- instrukcja obsługi	- kształtki redukcyjnej 54 mm	331805

Uwagi ogólne

Wysokość głowicy noża reguluje się w przedziałach 0,035 mm (= 1 zapadka). Fabrycznie frezarka jest ustawiona na «0», co oznacza, że frez jest styczny z powierzchnią przylegania maszyny.
Dzięki podpórce na tylnym końcu płyty korpusu można odłożyć maszynę, a frez nie dotknie podłoża (gdy maszyna nie jest używana lub gdy frez obraca się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu).

A) Zastosowanie

1. Ustawić głębokość frezowania na kole nastawczym: 1 zapadka = 0,035 mm
   Obracać kołem w prawo w zakresie dodatnim w celu zdjęcia grubszej warstwy z frezowanego elementu lub w ewo w zakresie ujemnym w celu zdjęcia cieńszej warstwy.
2. Włączyć maszynę
3. Maszynę prowadzić oburącz po wystającej części drewna. W razie potrzeby skorygować głębokość frezowania i powtarzać czynność aż do osiągnięcia żądanego rezultatu.
4. Wyłączyć maszynę.
5. Maszynę odłożyć w taki sposób, by podpórka uniemożliwiła kontakt frezu z podłożem.
6. Po zakończeniu pracy wtyczkę wyciągnąć z gniazdka.

B) Wymiana płyt obrotowych

Należy stosować jedynie prawidłowo naostrzone i nie uszkodzone płyty obrotowe!
Używać wyłącznie oryginalnych płyt obrotowych Lamello art. 131822!

1. Wyciągnąć wtyczkę
2. Poluzować 4 wkręty stożkowe przy pomocy załączonego specjalnego śrubokrętu Torx TX20.
3. Wyjąć silnik z obudowy frezarki.
4. Poluzować śruby płyty obrotowej przy pomocy śrubokrętu Torx TX15.
5. Płyty obrotowe obrócić lub wymienić i ponownie dokręcić śruby. Wolno używać tylko oryginalnych płyt obrotowych Lamello art. 131822 (45 x 12 x 1,5 mm)! Zwracać uwagę na to, by płyty obrotowe przylegały równomiernie do głowicy noża.
6. Silnik umieścić w obudowie frezarki.
7. Ponownie dokręcić cztery wkręty stożkowe.
8. Sprawdzić, czy ustawienie frezu jest zgodne z podziałką. W razie potrzeby na nowo ustawić podziałkę przy pomocy śrubokrętu Torx TX10.

Czyszczenie

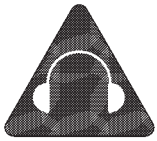
Maszynę często przedmuchiwać

Naprawy

Napraw frezarki Lamello Plano 45 i Lamello Cantex może dokonywać jedynie producent.

Szczotki węglowe

Silnik jest wyposażony w samowyłączające się szczotki węglowe. Po ich zużyciu silnik zatrzymuje się. Jako części zamienne mogą być używane wyłącznie oryginalne szczotki węglowe (nr art. Lamello 316006). Szczotki należy zawsze wymieniać parami!



Varnostna opozorila in poroštvo
Predno začnete rezkati z Vašim rezkalnim strojem pažljivo prečitajte varnostna opozorila.
- Izvlečite mrežni vtikač, kadar rezkalni stroj ne rabite, pri servisnih popravilih, kadar menjate rezkalo i.t.d.!
- Vtaknite vtikač v vtikalno dozo samo, če je stroj izključen!
- Predno vtaknete vtikač v vtikalno dozo se prepričajte, da vtikač oz. kabel nista poškodovana. Pri poškodbi mora strokovnjak to obnoviti.
- Predno poženete rezkalni stroj se prepričajte, da je napetost, ki je navedena na označni tablici enaka mrežni napetosti. Stroj je primeren samo za izmenični tok!
- Lamello rezkalni stroj je dvokratno izoliran in ima (v soglasnosti z CEE in VDE določbami) dvožični kabel brez varnostnega vodila. Brez pomisleka morete stroj prikjučiti na dozo, ki ni vzemljena.
- Ne navrtajte okrov motorne gredi (na. pr.: za namestitev tablic), ker se s tem uniči dvokratna izolacija. Uporabljajte samo prilepnice.
- Komad, ki ga obdelujete, naj bo po možnosti dobro pričvrščen, vodite stroj z obema rokama.
- Pred zamenjavo rezila morate obvezno počakati, da se rezilo zaustavi. Izpostavljeno rezilo lahko poškoduje površino in druge resne poškodbe.
- Uporabljajte samo brezhibno nabrušene sučne plošče, ker Vam drugače povišana rezna sila odbije obdelovalni komad.
- Ne zavirajte rezkalec, potem, ko ste stroj izključili.
- Uporabljajte stroj samo za namen uporabe, ki je opisana v teh navodilih! Ščitite stroj pred dežjem in vlago!

Proizvajalec in prodajalec odklanjata vsako odgovornost, če stanje rezkalnega stroja v kakršnokoli obliki odstopa od dobavnega oz. originalnega stanja.

Izjava o skladnosti s CE.
Izjavljamo, da smo edino odgovorni, da ta produkt odgovarja sledečim normam oz. normativnim dokumentom:
EN 5014, EN 55014, EN 55014-1/A1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po določbah smernic 73/23/EWG, 89/392/EWG, 89/336/EWG.

Emisija šuma in vibracija
Tipični A-ocenjeni zvočni nivo tega električnega stroja so:
Nivo zvočnega pritiska = 92 dB (A)
Nivo zvočnega učinka = 105 dB (A)
Nosite aparat za zaščito sluha!
Tipični tresljaji, ki se prenašajo na roko so manjši od 2,5,m/s2.

Lamello AG CH-4416 Bubendorf	CE Karl Steiner 10.02.2000

Garancija
Rok garancije traja 12 mesecev od datuma dostave.Obsega popravilo vseh motenj, ki so nastale zaradi pomanjkljive izdelave ali napake v materijalu. V garanciji niso vključene škode, ki so nastale z delovanjem sile ali zaradi neprimernega ravnanja.

Tehnični podatki

Cantex Ergo/Plano 45 S2 (120 V / 230 V)

Moč motorja	1’000 W
Število obratov	8’500 obratov / min.
Širina rezkala	45 mm
Teža stroja Plano 45	4.1 kg
Teža stroja Cantex	4.3 kg

Rezkalna stroja Lamello Plano 45 in Lamello Cantex sta primerna za plano rezkanje iz površine ven molečih lesenih delov kot so smoljače, zaplate od lesenih vmetkov in grče. Model Cantex se more zaradi povečane osnovne plošče uporabiti tudi za plano rezkanje oblepljenih robov. Za vsestransko plano rezkanje ven molečih oblepljenih robov se more odstraniti plastično ravnilo, ki je privito na osnovni plošči.

Osnovna oprema	**Posebne pritikline (niso vračunane v ceno)**	Številka artikla
- Rezkalni stroj	Odsesavanje praha, ki se sestoji od:	
- Garnitura orodja	- Odsesalne cevi LW 30 mm, po metru	331520
- Leseni kovček	- Zveznega koničnega komada 30 mm	331803
- Navodilo za opravljanje	- Redukcijskega komada 54 mm	331805

Splošno

Višina noževe glave je prestavljiva po stopnjah od 0,035 mm (= 1 raster). Rezkalni stroj je serijsko naravnan na “0”, to pomeni, da je rezkalo v isti višini kot strojeva dotikalna površina. S pomočjo oporne noge na zadnjem koncu osnovne plošče se more stroj odložiti tako, da se rezkalo ne dotakne podlage (če stroj ne rabite, ali če se rezkalo še nekaj sekund premika potem, ko ste stroj izključili).

A) Uporaba

1. Naravnajte rezkalno globino s kolesom za naravnavanje: 1 raster = 0,035 mm
   Obrnite kolo v plus področje na desno, če hočete izrezkati več, ali obrnite kolo v minus področje na levo, če hočete izrezkati manj.
2. Vključite stroj
3. Vodite stroj z obema rokama nad ven moleči del lesa. Popravljajte po potrebi rezkalno globino tako dolgo, dokler ne dobite zaželjeni rezultat.
4. Izključite stroj
5. Odložite stroj tako, da oporna noga prepreči kontakt med rezkalom in podlago
6. Po končanem delu izvlečite mrežni vtikač.

B) Menjanje preobratnih plošč

Uporabljajte samo neoporečno nabrušene in nepoškodovane preobratne plošče!
Uporabljajte samo originalne Lamello preobratne plošče: z artiklovo številko 131822!

1. Izvlečite mrežni vtikač
2. Odpustite 4 Torx vijake z dostavljenim Torx TX20 izvijačem
3. Dvignite motor iz ohišja rezkalnega stroja
4. Odpustite vijake od preobratne plošče z dostavljenim izvijačem Torx TX15
5. Obrnite, ali zamenjajte preobratne plošče in spet močno privijte vijake. Uporabljati se smejo samo originalne Lamello preobratne plošče z artiklovo številko 121822 (45 x 12 x 1,5mm)! Treba je paziti, da se vse preobratne plošče enakomerno prilegajo na noževo glavo
6. Namestite motor v ohišje rezkalnega stroja
7. Spet močno privijte 4 Torx vijake
8. Prepričajte se, da je rezkalni stroj tako naravnan, da se ujema s skalo. Če je potrebno naravnajte skalo s priloženim izvijačem Torx TX10 na novo.

Čiščenje

Stroj večkrat izpihajte

Popravila

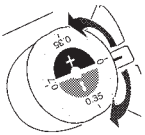
Popravila na rezkalna stroja Lamello Plano 45 in Lamello Cantex sme izvesti samo proizvajalec.

Oglene ščetke

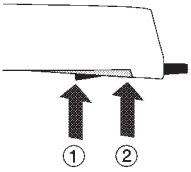
Motor je opremljen s samodejnostikajočimi oglenimi ščetkami. Če so te obrabljene, se motor ustavi. Nadomestiti se smejo samo z originalnimi oglenimi ščetkami (Lamello artiklova številka 316006).

A

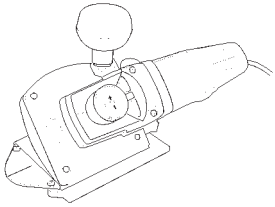
1



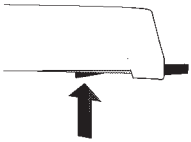
2



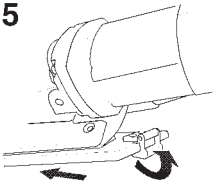
3



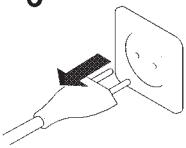
4



5

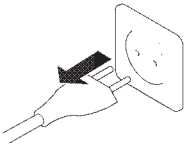


6

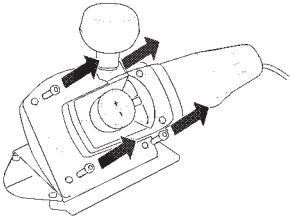


B

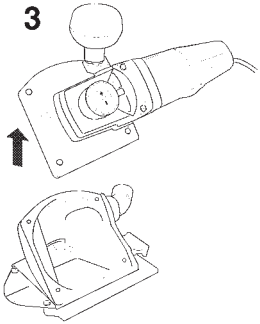
1



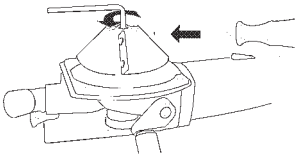
2



3



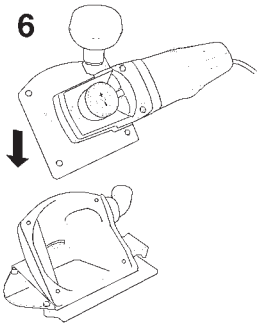
4 / 5



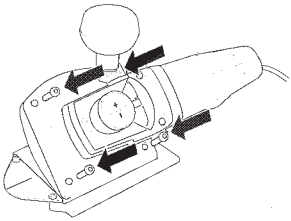
5

5

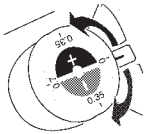
6



7



8



© Lamello AG 08/07 Art. Nr. 9881140VS